

Contemporaneity of Language and Literature in the Robotized

Millennium Vol: 1(3), 2019 REST Publisher ISBN: 978-81-936097-3-6

Website: http://restpublisher.com/books/cllrm/

ausgewanderte and eingewanderte Wörter in der deutschen Sprache.

Jaya senthuran, Department of English and Foreign Languages, SRMIST, Ramapuram campus jayasenthuran@qmail.com

Meine präsentation besteht aus folgenden teilen:

Zuerst möchte ich über ausgewanderte wörter sprechen, dann will ich über eingewanderte wörter, danach will ich über deutsche Wörter aus indischen Sprachen beschreiben. Zum schluss sage ich meine Meinung.

Immer mehr Deutsche wandern ins Ausland aus. Das ist eine bekannte Entwicklung. Aber nicht nur Menschen, auch Wörter verlassen das Land, um im Ausland ein neues Leben zu beginnen.

Können Wörter auswandern?

Nicht im engeren Sinne. Sie sind Doppelbegabungen: Sie bleiben uns erhalten, "gehen" jedoch auch woandershin. Deutsche Wörter werden manchmal übernommen, weil es in anderen Sprachen keine Entsprechung gibt. Bekannte Exportartikel sind: "Schadenfreude" oder "Fernweh", und Russen geraten neuerdings in "Zeitnot". "Butterbrot", "Kindergarten" bleibt als einige beliebte ausgewanderte Wörter.

Nicht nur Worte sondern auch Begriffe wandern aus.

"Vasistas" bezeichnet Dachfenster in Frankreich. Auch Ungarn hat "Was ist das?" übernommen. Allerdings soll die Redewendung dort überraschenderweise Synonym für "Kunst" sein.

Neben "Kindergarten" und "Blitzkrieg" gibt es noch eine ganze Reihe von deutschen Wörtern, die in alle Ecken der Welt ausgewandert sind: Angefangen in den USA ("Gesundheit" statt "bless you") über Kamerun ("banop" für Bahnhof) und Japan ("Arbeito" für Nebenjob).

Wie ausgewanderte wörter, gibt es auch eingewanderte wörter in der deutschen Sprache.

Die schönsten eingewanderten worter sind

Tollpatsch (aus dem Ungarischen)

Engel (aus dem Griechischen)

Zur Geschichte des Wortes und zum Kaffee selbst noch eine kleine Anmerkung: Der

Kaffeebaum hat seine Heimat in einer Landschaft namens "Kaffa" in Ostafrika. Von dort wurde er nach Mocha – daher stammt das Wort "Mokka" – einer Hafenstadt am Roten Meer verschifft und gelangte so nach Arabien. Kaffee trinkt man nicht aus irgendeinem Gefäß, man trinkt ihn aus einer "Kaffeetasse". Das arabische "tasa" stand Pate für unser Wort "Tasse".

Zudem gehört eine grosse Menge von wörtern , die wegen Globalisierung entsteht, zur dieser Liste.

Z.B. Computer, Kamera, Video-Rekorder, T-shirts, usw.

Liste deutscher Wörter aus indischen Sprachen

- 1. Zucker- Das Wort stammt aus dem Sanskrit und bedeutet wörtlich "süß". Es wurde als sukkar ins Arabische entlehnt und gelangte von dort in den europäischen Sprachraum. (शकरा, śarkarā)
- 2. Currywurst
 - Curry- aus dem Englischen, Kari bedeutet Soße (ursprünglich Tamilisch).
- 3. Name, Name, नाम
- 4. Nase Nose नसा
- 5. Mann Man मनः्

Alle diese Wörter weisen Ähnlichkeiten in den verschiedenen Sprachen auf, die auf der ganzen Welt gesprochen werden.

Ich bin in der Meinung, obwohl einerseits ist es faszinierend, die Ähnlichkeiten zwishen verschiedenen Sprachen der Welt kennen zu lernen, andererseits ist es der Unterschied zwischen den Sprachen, der zum Aufstieg verschiedener Kulturen, Sitten und Gebräuche führte. Es hatte die Vielfältigkeit geschaffen, die das leben interessant und neugierig macht. Zum beispiel, kann man in einem anderen Land reisen und über ihre kultur und sitten kennen lernen.